МІНІСТЕРСТВО НАУКИ І ОСВІТИ УКРАЇНИ

ГО «МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ ОСВІТИ І НАУКИ»

ВГО «АКАДЕМІЯ НАУК ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ»

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра української та іноземної лінгвістики

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»
Факультет іноземної філології

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства

Матеріали IV Міжнародної
науково-практичної конференції

Рівне
2019

ББК 81.0
С91
УДК 81

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:
Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:
Бігунова Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету;

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан факультету іноземної філології (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ковальчук Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, декан факультету романо-германських мов (Національний університет «Острозька академія»);

Губіна Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри української та іноземної лінгвістики (Луцький національний технічний університет);

Воробйова Людмила Михайлівна – кандидат філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Калініченко Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ;

Мартинюк Алла Петрівна – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри української та іноземної лінгвістики (Луцький національний технічний університет)

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції, 15 лютого 2019 року, Рівне. – 190, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 2 від 28.02.2019 р.).

До збірника увійшли матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1. СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

Байло Ю. В. ***6***
Антропоцентризм як провідний принцип відтворення світу свідомістю людини (на матеріалі англійських термінів військової справи)

Левчук П. Г. ***10***
Українська мова у школах Кракова

Михальчук Н. О., Примачок Л. Л. ***14***
Теоретико-методологічні засади становлення професійної рефлексії майбутніх фахівців

Потапчук С. С. ***46***
Зіставний аналіз лінгвокультурних концептів у сучасному мовознавстві

СЕКЦІЯ 2. ТРАДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

Афанас'єва Л. В. ***49***
Лінгвістична теорія емоцій

Бігунов Д.О. ***52***
До питання «мовленнєві стратегії та тактики»

Гончарук Р. А. ***56***
Expressive Syntax in der Poesie

Івашкевич Е. Е. ***60***
To the Problem of Studying Narrative Levels of Graphic Novels

Калініченко М. М. ***67***
Популярна гумористична література США 1800-х років

Сербіна Т. Г. ***72***
Ирония и подтекст как формы непрямой коммуникации в газете

Щербачук Н. П. ***80***
Співвідношення простих ускладнених речень у репліці-запитанні і репліці-відповіді

СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Антоненко Н.Є. ***81***
English for Specific Purposes: Course Design

Бойко Н. Г., Конопльова Ю. О. ***88***
Використання відеоматеріалів у навчанні іноземної мови

Вєтрова І. М. ***94***
Нові підходи у формуванні методичних умінь учителя іноземної мови

Гнатюк Н. Є., Книш Т. В. ***98***
Деякі аспекти формування іншомовних лексичних навичок у студентів немовних спеціальностей на сучасному етапі

Заніздра О. А. ***100***
Використання тестування у навчанні іноземним мовам в технічному вищому навчальному закладі

Зубілевич М. І., Фінчук Г. В. ***102***
До питання використання інноваційних технологій при вивченні англійської мови

Івашкевич Е. З., Яцюрик А. О. ***107***
Social Intelligence of a Teacher as a Complex of Intellectual Characteristics

Мороз М. С. ***120***
Rôle de l'enseignant. Enseignement centré sur l'apprentissage de langue et l'enseignement centré sur les besoins des apprenants dans l'éclectisme méthodologique d'aujourd'hui

Мунтян А. О., Шпак І. В. ***125***
The Advantages of the Project Method for a Foreign Language Learning

Ніколайчук Г.І. ***130***
Форми та методи навчання німецької мови у дошкільних закладах

Погуляєва М. С. ***132***
Інноваційні практики вдосконалення професійної компетентності вчителів

Скубченко Д. О. ***135***
Eine gehirngerechte Methode für das Fremdsprachenlernen

Смирнова М. Л. ***137***
Medien als Motivationsschub für den Erwerb einer Fremdsprache

Федоришин О. П. ***140***
Socializing Students with Disabilities in Canadian Schools

СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

Білоус Т. М. ***144***
Effective teaching methods directed to IC formation

Гронь Л. В., Гронь В. М. ***147***
Навчання монологу-роздуму студентів мовних спеціальностей вищих закладів освіти

Забіяка І. М. ***156***
Проектна технологія у вивченні іноземної мови в процесі магістерської підготовки

Ковальчук О.М. ***158***
Інноваційний вектор підготовки майбутніх філологів

Маккрола Дж. Ч. ***162***
Improving Listening Comprehension: Videos with Subtitles

Момотюк С. І. ***166***
Apports des TIC (Technologies de l'information et de la communication) dans l'enseignement-apprentissage des langues en Ukraine. Place des cours en ligne et applications mobiles dans l'aquisition d'une langue étrangère

Мосіна Ю. С. ***169***
Чи є недоліки у використанні інтерактивної дошки?

Пархоменко О. Т. ***172***
Комп'ютерні технології та інтернет-ресурси у процесі навчання іноземних мов

Перерва К.М. ***175***
The Concept of Situated Language Learning

Федоришина В. О. ***178***
The Canadian Public School System

Шевчук А. В. ***184***
Лексикографічна компетенція як складник мовної культури студента

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ ***188***

1. Hapke L. Social Support Networks Among Children with Intellectual and Development Disabilities // Honors Theses and Capstones. – University of New Hampshire. – 2015. – 20 p. Retrieved on 9 September 2018 from https://scholars.unh.edu/honors/250/
2. Hobfoll S.E. Social support and stress // International Encyclopedia of the Social and Behavioural Sciences. – New York: Pergamon, 2001. – pp.14461–14465
3. Hodge B.M. Accommodations – or Just Good Teaching? Strategies for Teaching College Students with Disabilities / Hodge B.M., Preston – Sabin J. – Westport, CT: Praeger Publishers, 1997. – 157 p.
4. Silver P. Universal Instruction Design in Higher Education: An Approach for Inclusion / Silver P., Bourke A., Strehorn K. // Equity and Excellence in Education, № 31 (2), 1998. – pp. 47-56.

СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

T. Bilous
Rivne

EFFECTIVE TEACHING METHODS DIRECTED TO IC FORMATION

English language teaching theory and methodology has evolved over the decades and this development includes changes in the type of proficiency learners need as well as emergence of numerous theories of the linguistic nature. Different developments in our society had an impact on language teaching strategies and attitudes towards foreign language learning. As a response to the acknowledgement of social and cultural significance in language teaching, a concept of intercultural competence (IC) emerged over the last decades. The purpose of developing IC in all fields of education, and particularly in FLT is to increase international and cross-cultural acceptance and tolerance among learners. Teaching IC does not only entail acquainting learners with knowledge about different cultures, but also with a set of practices that necessitate knowledge, skills and attitudes, including critical cultural

awareness, which teachers should incorporate in their classroom practice by advocating cultural and linguistic relativity. The intercultural element in the FLT has become of a great concern not only for linguists or policy makers but also for teachers.

The overview of the development of teaching methods and objectives clearly illustrates that teaching language and culture has not always been integrated and pedagogically justified. Over the years, the FLT profession had been determined by emergence of teaching methods that increased and declined in popularity. Practical applications of theoretical findings in the field of ELT include a wide variety of methods such as: the classical method, the grammar translation method, the direct method, and audiolingual method, which regard a language as a system of hierarchically arranged, rule-governed structures.

It is very important for the language teacher to know not only the subject matter but also students' cultural background and other personal factors – emotional and psychological are equally important. Language teachers experiment with various language teaching methods and find one or more than one method effective that can practically be implemented in the classroom.

The grammar-translation method had been used by the language teachers for many years. It was also known as the classical method as it was used to teach the classical Latin and Greek. It was believed that this method would help students to read and appreciate the foreign literature. It was also thought that by studying the grammar of the target language students will be able to understand the grammar of their native language and learn to speak and write the native language in a much better way. Though students may not develop communicative fluency in the target language but would become mentally sharp in the process of using target language to understand the native language through some similarities between the two.

The direct method became popular when students fail to communicate effectively using the grammar-translation method. It allows no translation of any kind. Students are helped directly to pick up the target language through the use of demonstration and visual aids without seeking any help from the native language.

Students learn new words in situations. A teacher focuses attention on helping students to think in the target language in order to facilitate communication. Attention is given on the spoken not written. Students are motivated to speak in the target language and discuss the history, geography and the culture of the target language people. They are helped with all the four major skills of the target language – writing, reading, listening and speaking. This method gives an opportunity for two-way interaction between a teacher and students. They are like partners in the teaching-learning process.

The audio-lingual method is orally based just like the direct method. However it does not focus on picking up a vocabulary by using it in a situation like the direct method but drills students in the use of grammatical sentence patterns. Teacher wants students to use the target language communicatively and in order to do so want students to over learn the target language. The teacher provides with models for the students to imitate accurately and as quickly as possible. This way the students form new habits in the target language overcoming the old habits of the native language. Teachers provide with tapes of model speakers and students imitate the teacher's models.

REFERENCES

1. Byram M. Teaching and assessing intercultural communicative competence / M. Byram. – Clevedon, UK: Multilingual Matters, 1997. – 124 p.

2. Chen G.M. A review of the concept of intercultural awareness / G.M. Chen, W.J.Starosta // Human Communication. –1999. – #2(1). – P. 27-54.

3. Council of Europe. Common European Framework of Reference for language learning, teaching, assessment. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 273 p.

4. Fantini A. New ways in teaching culture / A. Fantini. – Alexandria, Virginia: TESOL. – 1997. – pp. 216-232.

5. Hymes D. On communicative competence / D. Hymes // J. B. Pride & J. Holmes (Eds.) Sociolinguistics. – Baltimore: Penguin Book, 1972. – P. 269-293.

6. Hymes D. The concept of communicative competence revisited / D. Hymes // Pütz M. Thirty years of linguistic evolution: Studies in honour of René Dirven on the occasion of his sixtieth birthday. – Philadelphia: J. Benjamins Pub., 1992. – 632 p.
7. Kramsch C. Context and Culture in Language Teaching/ C. Kramsch. – Oxford: Oxford University Press, 1993. – 295 p .

Л.В. Гронь
В.М. Гронь
Рівне

НАВЧАННЯ МОНОЛОГУ-РОЗДУМУ СТУДЕНТІВ МОВНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ ВИЩИХ ЗАКЛАДІВ ОСВІТИ

Сучасне суспільство в умовах посилення світових інтеграційних процесів та інтенсифікації міжнародних зв’язків висуває нові вимоги до спеціальної (мовної) професійно-орієнтованої підготовленості майбутніх учителів іноземної мови.

Найважливішим компонентом майбутньої професійної діяльності студентів мовних факультетів є формування та розвиток іншомовної комунікативної мовленнєвої компетенції, зокрема, в усному монологічному мовленні.

У Програмі для вищих закладів освіти, які здійснюють підготовку фахівців з англійської мови [2], зазначається, що випускники мовних вищих закладів освіти повинні висловлюватися з необхідним ступенем деталізованості й тематичної складності, демонструючи вільне володіння прийомами структурної побудови тексту, засобами зв’язності та цілісності на суперсинтаксичному рівні. Як бачимо, монологічне висловлювання є особливим і складним умінням, яке необхідно спеціально формувати.

Проблема навчання іншомовного монологічного мовлення не є новою і одержала розробку у роботах таких відомих методистів як В.Л. Скалкін, Г.М. Уайзер, А.Д. Климентенко та ін. Проблема використання тексту як опори для навчання усного монологічного мовлення одержала розробку і в дисертаціях І.Н. Андреасян, Л.Б. Болдиревої, О.П. Калініної, Н.П. Каменецької, Т.В.